

# Watchdog

監護者

## Message from the Executive Director ◆ 總監隨筆

The Audit Commission released a report earlier that there were 31 non-governmental-organization recorded deficits of their lump sum grant in the fiscal year of 2015/16 and Watchdog is one of the organizations on the list. All of us, friends and families, who are familiar with Watchdog, will no doubt, understand that we are a unique early education center. We are different because the amount of services that we offer exceed the requirements on Funding and Service Agreement (FSA) under the Lump Sum by two to three times. This can be seen in our offer of numerous therapy sessions and a wide scope of training content. The Government funding we receive could only cover the cost for providing 60 hours training yearly. The expenses of our extra services incurred have been compensated by our own fundraising efforts all along. This is of the main reasons why Watchdog suffered from deficit.

Since Watchdog adopts the training modules of Macquarie Programme, we have a different manpower planning. Our teaching staffs are mainly professional teachers while special child care worker is employed as class assistant. In order to provide intensive and well rounded trainings for our children, we hire more professional staff including various types of therapists in our Center than what the government grant could be covered. The Government only subsidize 35% of our operating costs and among them, half of it are paid for the salaries of therapists, special needs teachers and social worker. Our professional staffs are highly specialised and experienced which we treasure. Compared to equivalent jobs of same ranking, our specialists' salaries have already reached the mid-point and even maximum point on their salary band and yet, the Government only subsidizes up to the midpoint salary of these posts. As we highly value our specialized and experienced staff, on our own, we will endeavour to fund the salary costs not subsidized by the Government and any additional shortfall will be covered by our own fundraising efforts.

Given the situation, we bear the risk and burden of having deficit, as a result of providing well rounded services and employing experienced staff, is out of our dedications to help our SEN children to fulfill their potentials at their earliest possible age with interdisciplinary professional and comprehensive trainings.

Under such a financial constraint, it reminds me of a graduate, who used to attend our Chinese programme and worked as a volunteer during his free time. Ever since he graduated from college and started working, he has been making donations to us. He remembered our needs. His act of giving back touched my heart every time. I took this opportunity to express our thanks to him, and also our Watchdog parents, graduates and corporates. On the road of special needs education, all your companionships means a lot to us. Thank you!



早前審計處的報告指出，有 31 間非政府機構於 2015/16 年度的整筆撥款錄得虧損，而「監護者」亦是名單上的其中一間，然而熟悉「監護者」的家長及朋友都知道，我們有別於一般的早期教育中心。我們為入讀兒童提供了較政府整筆撥款《協議》內所規定的內容，無論在訓練密度、內容及時數方面，多出二至三倍的服務。我們接受到的政府資助，只足夠為學生提供每年 60 小時的訓練，額外服務的支出均一直由本機構以籌款活動補貼，也是令我們出現赤字的主要原因。

基於我們採用墨哥爾大學早期教育計劃的訓練模式，中心的人手編制也有不同。我們的前線導師主要為專業的老師，而特殊幼兒工作員受聘為小組助教。中心聘請的專業隊伍包括各項治療師的人數比政府所資助的為多，目的是要為兒童提供密集而全面的訓練。現時政府只資助中心百分之三十五的營運開支，當中佔了一半是專業同事的薪酬，包括治療師、特殊教育老師及社工。我們的員工是非常專業及富有經驗，是我們珍而重之。他們的薪酬中位數與該職級的專業員工相比，其實已接近或已達到該職級的頂薪點。然而，政府只提供該職級專業員工薪酬的中位數資助而已。為了達至我們預期的訓練果效，為學童提供全面及優質的早期介入服務，我們願意額外支付政府沒有補貼的薪酬開支，聘用這些富有經驗的員工。不足之數，也以籌款補貼。

我們甘願冒險承擔出現赤字的風險及負擔－為學童提供全面的服務並且聘請富經驗的專業員工－皆因我們盼望能以該專業的團隊及密集的訓練，幫助有特殊教育需要的兒童盡早發展他們的潛能。

在財政緊拙的年頭，讓我想起我們的一位舊生。他當年在我們的中文班就讀，長大後一有時間便回來做義工。他大專畢業後開始工作，每隔一段日子便寄上捐款予我們。他記掛我們的需要，那份真摯回饋的心每次都令我很感動。我借此機會感謝他，並一班支持「監護者」的家長、舊生及公司團體，你們在特殊教育路上與我們友伴同行，對我們確實意義重大。感謝你們！

Stella Wong

Stella Wong 汪慧梅



With over 300 people attending our Watchdog Christmas Party on December 8, 2018, it was a tremendous success. The colorful event, held at School Hall at Diocesan Girls' School included face painting, obstacle games, a lively children's performance, a magic show and of course it would not be complete without the joyous presence of Santa Claus bringing gifts to all! We extend our greatest thanks and appreciation to all the volunteers for their help in making this event so memorable.

聖誕聯歡會已於 2018 年 12 月 8 日拔萃女書院禮堂順利舉行，共約有 300 人出席。當日節目豐富，包括面部彩繪、競技遊戲、兒童才藝表演、魔術表演，而不可缺少的當然是聖誕老人派禮物！我們在此再感謝每一位義工協助活動。

## Watchdog Christmas Party 聖誕聯歡



## Children's Yoga Class 兒童瑜珈班

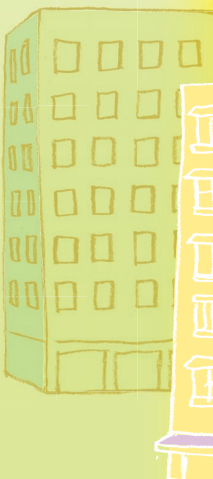


Our Watchdog's much loved Yoga classes led by ex-parent, Mirna Pathammavong are greatly welcomed by our children. A big thank you to Mirna for offering her professional knowledge to facilitate our children's development.

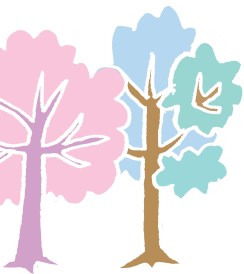
「監護者」的瑜珈班深受兒童喜愛，由我們的舊家長 Mirna Pathammavong 教授。感謝 Mirna 用她的專長幫助中心兒童的發展。

Watchdog put great emphasizes on communication with parents. Our training team not only tailors individualized educational plan for children to suit their specific needs, we also arrange parent meetings every half-year to discuss progress of children. Besides, we encourage parents to sit in the therapy sessions and to observe the classes through one-way mirrors in our observation rooms. Through this close parent-school communication we strive for developing our children comprehensively.

「監護者」十分着重與家長的溝通，我們的訓練團隊不但會為兒童製訂個人教育計劃，更會每半年安排與家長進行面談會議，討論兒童的學習進度並提交報告。此外，我們鼓勵家長參與治療課堂，並且透過我們觀察室的單面鏡觀察課堂情況。我們希望藉這些措施加強家校聯繫，更全面地幫助兒童的發展。







## Classroom Snapshots ♦ 課室內外

Our graduate, Harrison, now 11 years old, returned to visit Watchdog and acted as our “One-Day Little Teacher”, playing some sport with our children teaching them the basic skills of soccer and delivering a speech about how he is going in his life at school.

**我**們的舊生 Harrison 已經 11 歲了，他回到「監護者」當「一天的小老師」，教授中心的兒童簡單的足球技巧，並且分享自己學校的生活點滴。



Look! See how we celebrate Easter!

看看我們怎樣慶祝復活節



Our learning objective for January was “Meal Time”. With guidance from our teachers, children were able to show off their skills in cooking as well as table manners during a meal.

**我**們一月份的學習主題是「用餐時間」，在老師的指導下，各位兒童不但可以大顯身手煮東西，還學習了用餐時候的禮儀規矩。





## Community Chest 50th Anniversary Birthday Party 香港公益金50週年生日派對

As one of the members of the Community Chest, Watchdog is delighted to celebrate their 50th anniversary of establishment. In commemorating this joyful occasion and to express our sincere appreciation for their ongoing sponsorship, our parents and children held a lunch party on 8 Nov 2018 at Watchdog Hong Kong Center. We wish Community Chest a Happy 50th Birthday!

作為香港公益金的會員機構，我們十分高興去慶祝香港公益金成立 50 週年。承蒙公益金的贊助，我們在 2018 年 11 月 8 日於香港中心與家長及兒童舉行了午餐派對，以慶賀他們成立的大喜之日。

## Watchdog Charity Luncheon 慈善午餐會

The Watchdog Charity Luncheon was held successfully at Conrad Hong Kong on 28th February 2019. The ballroom was filled with over 360 guests, all of whom enjoyed a relaxing and memorable afternoon with a fashion show, parent sharing and children performance. Thank you to everyone who came to support Watchdog! The event would not have been successful without the countless efforts from our many devoted parents and volunteers. The money raised will support the programs and mission of Watchdog, ensuring that we can continue to provide well rounded services and therapy programmes for our children and their families. Thank you everyone!

「監護者」慈善午餐會已於 2019 年 2 月 24 日假港麗酒店圓滿地舉行，超過 360 名賓客在慈善時裝表演、家長分享、兒童表演的節目下，共度了一個輕鬆難忘的下午。我們感謝各界的蒞臨及支持。若不是義工付出了無數心機策劃，活動不能如此成功。是次所籌得之捐款將用作中心為有特殊學習需要的兒童及其家庭，持續地提供全面及優質的早期介入及治療服務。衷心再次感謝各位！



## Art Jamming Fun 繪畫樂

Our children had art jamming fun with volunteers from Credit Suisse on 15th March 2018. There were many creative masterpieces produced that day!

中心的兒童在二零一八年四月四日與瑞信的義工一齊進行繪畫樂，不少創意大作因此而誕生哩！



We wish to seek your support for sponsorship of any charity sale items.  
For enquiry, please email to:

我們呼籲各界捐贈義賣物品。如有查詢，請電郵至 [tracy@watchdog.org.hk](mailto:tracy@watchdog.org.hk)



## Hasbro Toy Donation 孩之寶玩具捐贈

We would like to express our sincere gratitude to Hasbro Hong Kong Ltd. for donating over a thousand toys to children attending Watchdog's Christmas parties since 2011. Children receiving these gifts include our current students, graduates, as well as their siblings. These Hasbro gifts always bring additional happiness to the recipients at Christmas.

Watchdog organizes parties twice a year: the graduation ceremony in July, celebrating children's developmental accomplishments and the Christmas party in early December celebrating Christmas. These parties provide valuable opportunities for parents and children to meet and communicate with our teachers and therapists in a casual, relaxed setting to build closer relationships.

There are around 300 to 350 parents and children participating in our Watchdog parties. We have a variety of fun game booths for children to play with our volunteers. This interaction enables social and language development for our children. It also provides the opportunity for them to showcase their talents and increase self confidence by performing on stage with their classmates.

So a very big thank you once again to Hasbro for their generous annual toy donation enabling our children to fully enjoy the festive season.

我們十分感激孩之寶香港有限公司自2011年起，捐贈總共約一千份的玩具予出席「監護者」聖誕聯歡會的所有兒童，當中包括我們本屆的學生及舊生，以及他們的兄弟姐妹，讓所有人添上更多的聖誕歡樂。

「監護者」每年都會舉辦兩次的聯歡會，一個是七月中旬的結業典禮，以慶祝畢業兒童的訓練成果；另一次是十二月初的聖誕聯歡會，歡慶聖誕佳節。中心舉辦的聯歡會是一個不好多得的机会，讓家長及兒童在輕鬆的場景，與中心的老師及治療師相聚交流，建立更緊密的關係。

每次的聯歡會大概約有三百至三百五十人家及兒童出席。聯歡會為兒童提供了玩樂攤位，並且讓他們與義工哥哥姐姐互動溝通，間接地促進他們的社交及語言發展。他們更會站在台上參與班際表演，與同學們一起盡顯才能，藉此增強自信心。

我們再次感謝孩之寶香港有限公司，他們每年慷慨捐贈玩具予中心的聖誕聯歡會，讓所有兒童在聖誕節倍添歡樂。







Helping children with special needs to fulfill their potential at the earliest possible age

Agency Member of 「監護者」為以下機構會員

盡早幫助有特殊需要兒童充分發揮潛能

WiseGIVING  
Charity listed on  
惠施·慈善機構

The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會



G/F, 12 Borrett Road, Central, HK.  
香港中環波老道12號地下

Watchdog Early Education Centre  
監護者早期教育中心



Stamp  
請貼上  
郵票

Please fill in and tick as appropriate 請在空白位置填寫或加上✓號

### Donor Information 捐款者資料

Name 姓名(Eng) \_\_\_\_\_ (Chinese) \_\_\_\_\_ ( Mr 先生/ Ms 女士/ Miss 小姐)

Receipt address 捐款收據地址： \_\_\_\_\_

Mobile No. 手提電話： \_\_\_\_\_ Email 電郵： \_\_\_\_\_

### Donation Details 捐款資料

I / We would like to make 本人 / 我們願意捐款予「監護者」：

- ☐ a One off Gift 一次過捐款 ☐ a Monthly Gift 每月定額捐款  
(monthly donations are preferably made by credit card and will be valid until further notice from donor)  
建議使用信用卡作每月定額捐款，而該捐款指示將會一直延續至捐款人另行通知為止

HK 港幣 ☐ \$3,000 ☐ \$2,000 ☐ \$1,000 ☐ \$500 ☐ Others 其他金額： \_\_\_\_\_

### Payment by 捐款方法

- ☐ Crossed Cheque 劃線支票

Cheque No. 支票號碼： \_\_\_\_\_ Issuing Bank 簽發銀行： \_\_\_\_\_  
(please make cheque payable to 抬頭請寫 "Watchdog Limited")

- ☐ Direct Bank Transfer 直接存款於銀行戶口 (please direct deposit to HSBC A/C No. 請直接存入匯豐銀行戶口002-9-287398)

- ☐ Credit Card 信用卡 (☐ Visa ☐ Master)

Card holder name 持卡人姓名： \_\_\_\_\_

Credit card no. 信用卡號碼： \_\_\_\_\_

Expiry Date 有效日期： \_\_\_\_\_ month 月 / \_\_\_\_\_ year 年

Card holder signature 持卡人簽署： \_\_\_\_\_

- ☐ Online Donation 網上捐款 (Please visit website 請瀏覽網站 www.watchdog.org.hk)

- ☐ Cash donation via 7-ELEVEN 透過 7-ELEVEN 現金捐款

Please show the barcode on the right and make your cash donation to Watchdog at any 7-ELEVEN in Hong Kong.  
Maximum donation amount for each transaction is \$5,000.  
請用右面的條碼在全港7-ELEVEN向「監護者」捐款。每次現金捐款額上限為\$5,000。



### Acknowledgement Details 鳴謝詳情

- ☐ Please use the following name(s) in all acknowledgements 本人/本公司希望以下列名稱刊登於所有鳴謝刊物內：

- ☐ Contribute anonymously 本人以「無名氏」的稱謂刊登於所有鳴謝刊物內

Please forward this donation form together with crossed cheque / bank's pay-in to:

Watchdog Early Education Centre, G/F, 12 Borrett Road, Central, Hong Kong. Enquiry: 2521 7364 Email: info@watchdog.org.hk

請把此捐款回條連同劃線支票或銀行存款單交回：中環波老道12號地下監護者早期教育中心。查詢：2521 7364 電郵：info@watchdog.org.hk

如欲不收本中心的服務資訊，或需要查詢及更改個人資料，請致電2521 7364或電郵至info@watchdog.org.hk與本中心聯絡。

If you do not want to receive information about our center or wish to inquire or change one's personal information, please contact us at 2521 7364 or email to info@watchdog.org.hk

Donation Form 捐款回條

Thank you for your generous support to Watchdog!  
感謝您慷慨支持監護者！